

### Cinquante pour cent de moins

LIVRES! LIVRES!! LIVRES!!!  
Pour Avocats, Docteurs, Membres du Clergé, Marchands, Ecoles et Collèges.

### RELIURE, PAPETERIE.

LES sous-signés qui assistent aux principales ventes de livres et de tableaux, et qui achètent des bibliothèques des particuliers de grand prix en Angleterre et sur le continent, peuvent fournir des livres à environ 50 pour cent de moins que le prix courant ordinaire. Tableaux, Livres et MSS achetés sur ordre.  
Tous les livres neufs et de second main et les revues seront livrés dans le plus court délai.

A VENDRE—Deux chevaux à bas prix, dont un de travail et l'autre pour voiture de promenade ou "express". Pour plus amples informations s'adresser à l'Étal 21, Marché By.  
29 nov. 1886—lm.

### RESTAURANT FRANÇAIS

C. L. BELIER, Prop're  
68, rue Metcalfe, Ottawa.

Repas à toute heure. Les consommateurs peuvent compter sur tous les premiers de la saison. Une table d'hôte régulière pour le dîner sera tenue tous les jours de 6 1/2 à 7 3/4 p. m. HUITRES, UNE SPÉCIALITÉ! HUITRES FRAÎCHES REÇUES TOUS LES JOURS! servis dans tous les genres. Essayez-les!  
Les bals, les parties de noces ainsi que des dîners complets seront servis à court délai aux familles privées. Soupes, plats divers, salades, dinde déossée, pâté de gibier, gibiers de toutes descriptions, gelées, charlotte russe, pouding glacés, glaces de toutes sortes pouvant être obtenus sous le plus court délai.  
Ottawa, 26 novembre 1886.—1 an.

### Aux Electeurs DE LA CITE D'OTTAWA

MESSIEURS.—  
A la demande d'un grand nombre d'électeurs de cette cité, j'ai consenti à poser ma candidature pour la cité d'Ottawa, à l'élection qui doit avoir lieu pour le Parlement du Canada.  
J'appuierai comme j'ai toujours fait, le parti libéral-conservateur sous l'administration judicieuse duquel le Canada a atteint une position de prospérité bien enviable.  
Comptant sur l'appui si cher pour cette candidature de la part des électeurs de toutes nationalités et croyances, j'attendrai votre déision avec toutes les égards de la reconnaissance comme appréciation de la faveur et confiance que vous avez si généreusement manifestées à mon égard au sujet de cette haute et honorable position. J'ai l'honneur d'être  
Messieurs  
Votre obéissant serviteur  
WM. G. PERLEY  
Ottawa 16 nov. 1886—lm

—TRENTÉ JOURS SEULEMENT—  
COMMENCANT JEUDI NOIR, 18 NOVEMBRE 1886  
PASTILLES INDIENNES DE GRIFPIN POUR LE RHUME.  
Au No. 61, Rue Rideau.  
Afin de bien annoncer ces Pastilles Indiennes, nous avons décidé de les offrir gratuitement pendant trente jours à tous ceux qui nous en feront la demande. Elles sont en vente partout.  
Vente de l'après-midi, de 2 heures, la vente commencera à 2 30 heures. Vente à 1 cent le mille pour \$100.  
Prix: .....  
Adresse: J. GRIFPIN, 61 rue Rideau, Ottawa.  
Ottawa 17 nov. 1886—lm.

EST-CE BIEN LE "New Williams" la machine à coudre dont on fait tant d'éloges et qui a assez de force pour coudre le cuir?  
(Oui, car j'ai cousu TROIS DOUBLES DE CUIR avec, et je puis faire maintenant des OUVRAGES DELICATS tout aussi bien.  
Faites l'essai.  
C. McDIARMID,  
163, rue Sparks.

AVIS AU PUBLIC  
Si vous voulez acheter ou faire vendre un lot de terrain, une maison ou autres dépendances, adressez-vous à  
A. B. MacDonald  
Encanteur et agent pour propriétés foncières, No. 111 rue Rideau. (Bloc Birkett)  
N. B.—Venez tous les matins, après-midi et soirs.

### QU'AUX COLONIES

court délai. Bibliothèques fournies au complet. Vente en gros de livres reliés et de papeterie à des prix extrêmement bas. Paiement par traite de banque ou mandat-poste à ordre.

J. MOSCRIPT, PYE et Cie.,  
Relieurs Exportateurs, Papeteriers, Éditeurs

154, RUE WEST REGENT, GLASGOW, ECOSSE.

BONNE NOUVELLE DU PAYS!  
Pour la commodité de "Kin B-yond Sea, J. Moscript, Pye et Cie., (de la susdite

### Cinquante pour cent de moins

société) qui a acquis une grande expérience dans les différents besoins, des dames et des messieurs à l'étranger et dans les colonies, agit comme agent général, et exécute avec économie et célérité les commissions qu'on lui confie, pour toute demande petite ou grande venant de l'Europe. Des correspondants dans toutes les parties.  
Manufactures et patentes, aussi entreprises financières et commerciales placées sur le marché anglais. Honoraires payés d'avance £25 sterling. Parents recherchés.  
Épargnez du temps, des peines et des dépenses, en communiquant avec M. Pye, 154 rue West Regent, Glasgow.  
Une remise sera dans tous les cas accompagnée d'instructions.  
Ottawa, 16 Novembre 1886—3m.

### RISUM TENEAIS

J'avais décidé de ne pas répondre à M. Duprat, mais je ne l'ai pu. Je ne puis souffrir le pédantisme de quelque côté qu'il arrive. J'imaginai que M. Duprat, reconnaissant avoir commis une étourderie, me dirait tout simplement que je l'avais trop rudement cravaché pour sa première faute, que je l'avais mal jugé, qu'avec une louable intention il avait consommé une sottise regrettable, enfin, que l'ardeur du soleil d'août avait pu influencer d'une manière trop sensible sur son cerveau délabré, et que dans ces conditions, il méritait plus de pitié que de mépris, plus de condescendance que de rigueur pour ses paroles plates et ses plaisanteries triviales.  
Mais point du tout, voilà qu'il me menace, qu'il dégraine sa flamberge, me provoque, m'insulte même, quand moi je ne lui voulais que du bien, pour la seule raison que je croyais son état mental beaucoup moins compromis qu'il ne l'est en réalité.  
M. Duprat croit m'avoir tiré de moi l'impossibilité; mais non, pauvre homme, je suis l'être le plus froid, le plus positif du monde, jamais de ma vie je ne m'emporte contre quelqu'un et encore moins contre quelque chose comme vous. Mais, dites donc, appelez-vous ça de la violence quand vous rabattez votre canne sur le nez d'un quidam ou que vous donnez un coup de pied au dogue hargneux qui veut vous entamer les mollets faute de pouvoir vous mordre à la tête. Quant à cela M. Duprat, ce n'est pas de l'impossibilité, mais c'est de la dignité. Si vous n'établissez aucune différence entre ces deux choses, ce n'est pas ma faute; et cela ne me surprend pas, car un homme qui a fait ce que vous avez fait et qui se propose de continuer, peut fort bien confondre honneur et bassesse, intelligence et stupidité, civilité et cabare.

Vous n'avez que faire avec mes leçons de respect, dites vous? mon cher M. Duprat, à votre goût, car je ne voudrais pour rien au monde, après vous avoir connu, entreprendre de vous inculquer les notions les plus élémentaires de goût et de délicatesse. Seulement à Ottawa, comme il y a des gens qui n'apprécient pas les extravagances de M. Duprat au même prix qu'il les estime, il se pourrait faire qu'un jour cet écrivain humoriste reçût un coup de pied dans un endroit vulgaire, chose très désagréable pour un mortel ordinaire, mais de laquelle M. Duprat ne manquerait pas de se croire très honoré.  
Vous faites fi de mes conseils, ils vous font mourir de rire. Vous ferez de mes leçons des choux des raves, des ..... Vous vous en moquerai et moi je vous plaindrai, pauvre dévoyé! pauvre alligé! Je ne suis pas prêt à croire, par exemple, que vous iriez mourir de rire pour si peu et je récusé d'avance votre parole, car votre cas ne semble pas précisément être de la nature de ceux qui font crever les gens par le plaisir qu'ils causent, et j'aurais besoin d'autorités fort compétentes pour corroborer vos dires, à propos de l'effet hilarant mais fatal, que mon article a produit sur vous. Ensuite l'autorité qui viendra affirmer que votre système ne vaux est dans un état régulier et normal aura besoin de produire ses appréciations sous serment, parce que les hommes de science même les plus honnêtes, ont toujours des scrupules connus, lorsqu'il s'agit de contraindre le gouvernement à s'intéresser au sort d'un pauvre.....  
M. le rédacteur, j'ose l'espérer, ne vous laissera pas toujours écrire des parotales sur le timetière, du genre de celle que vous nous avez offerte l'autre jour. Après tout, M. le rédacteur, fera comme bon lui semblera, moi je n'ai pas à me plaindre qu'il ait laissé M. Duprat nous faire part de ses impressions abracadabrantes sur Beechwood.  
A propos de conscience, mon cher M. Duprat, vous ne connaissez pas votre homme, vous êtes, n'importe, roulé, abimé, parce que vous, vous adressez à l'homme le plus moralement scrupuleux qu'en puis-je ren-

Magasin populaire de Modes  
39, rue Sparks  
Vente à l'Écan!  
Tous les soirs à 7 heures, CHEZ  
A. B. MACDONALD,  
Salle d'Écan, No. 111 rue Rideau, Block Birkett.  
Habilles faites, Chapeaux, Jerseys pour Dames, Livres, Montres, Horloges, Couteleries, Argenteries, Harmonies, Moutures de toutes sortes, Fiches à bois et à charbon, Lampes, Cadres, Gravures, etc., etc.  
A. B. Macdonald,  
Encanteur,  
Ottawa, 29 octobre 1886—3m

Pluie, Neige et Tempête  
Etes vous prêts pour l'hiver? Sinon voyez les prix exceptionnels que nous avons de "World's Best and Best Store", 124 rue Sparks, et ne courez pas le risque de devenir consommateurs en ne vous chauffant pas confortablement.  
Une grande variété de Chaussures pour Dames, Messieurs et enfants. Aussi: Chapeaux, Mitaines, Moccasins, Valises et Portemanteaux de toutes sortes. Votre santé d'abord et ensuite l'économie vous font un devoir d'aller chez  
T. McWILLIAMS,  
Po-te voisine de l'hôtel British Lion  
Ottawa, 2 novembre 1886—lm

### PROVINCE DE QUEBEC

Département des Terres de la Couronne  
AVIS PUBLIC  
Est par le présent donné, en conformité avec l'acte 45, Victoria, ch. 10, que 60 jours après la dernière publication de cet avis qui paraîtra deux fois dans le Vallet de l'OTTAWA, le commissaire des Terres de la Couronne annulera les ventes et locations des terres publiques mentionnées dans la liste suivante:  
Adj. 5441

Ponsonby  
N° 1 lot 7 dans le 4ième rang, à D. M. Finlayson.  
E° 1 lot 7, dans le 4ième rang, à George Hooton.  
Lot 8, dans le 4ième rang à George Hooton.  
Adj. 5442.

Misham  
Lot 47, 1er rang, à Mosa B. edict.  
Lot 53, 1er rang, à Chas. Ken.  
Lot 43, 2ème rang, à Hercule Trempe.  
Lot 43, 5ième rang, à Wm. Thompson.  
Lot 43, 6ème rang, à John Rely.  
Lot 44, 6ième rang, à Tnos, 2e len.  
Lot 46, 8ième rang, à John Hasten.  
Lot 47, 8ième rang, à Alex. Usher et assigné à E. W. Brown.  
Lot 48, 8ième rang à W. L. Donkin.  
Lot 25, 10ème rang, à James Craig.  
Lots 32, 33, 34 et 35, dans le rang "A" à Wm. Craig.  
E. E. TACHE,  
Assistant Commissaire  
Département des Terres de la Couronne  
Québec 28 Octobre 1886

contre, et je crois vous l'avoir prouvé au delà de vos espérances. Si vous eussiez fait un parallèle entre nos consciences respectives il y a six mois, tout eût été en votre faveur alors, mais depuis mon pèlerinage, je vous assure qu'en fait de conscience vous n'êtes pas plus à craindre qu'en fait de littérature. Si vos autres facultés jouissaient d'une excellence de santé à peu près comme votre conscience semble l'être, je n'aurais rien à vous dire.  
Grand Dieu! Qu'entends-je! Vous parlez des félons et des breuteurs qui m'inspirent? Aurais-je commis à mon insu quelque crime de lèse-majesté? Serais-je complice de quelque redoutable et audacieux conspirateur? Je vous le demande à genoux, implacable J. L. U. Du prat.

Félon, mais ça sent le droit, la légalité, et vous qui êtes notaire vous ne devriez pas abuser de votre profession pour me perdre avec des mots compromettants, mais votre perfidie trouvera tôt ou tard son châtiement. Si parlant de vous, j'eusse voulu vous anéantir avec un mot ressemblant à félon, j'aurais tout bonnement dit que vous étiez félon! félon! absolument félon, et alors tout le monde aurait compris, sans vous le mentir, mais je n'ai pas voulu être médisant, car vous pourriez ordonner moi, parce que mon innocence pourrait bien triompher de vos infâmes manigances.  
Je ne suis pas breuteur, non plus, car soy-z persuadé que si je me suis querellé quelque fois dans ma vie, c'était tout simplement parce que je ne pouvais m'enfuir. Mais par exemple il ne faut pas m'appeler spadassin, si que quelque fois je rose du bout de la plume les plastrons comme vous, car le poète dit avec beaucoup de raison!  
Les rats sont ici-bas pour nos menus plaisirs.

Maintenant M. Duprat, j'ai fini avec vous; vous n'êtes pas de force à me donner suffisamment de la tabatière pour que je m'occupe de vous; j'aime infiniment mieux souffrir une injure que d'illustrer un faquin. Je n'ai pas reçu la mission de vous tirer de votre obscurité car vous voulez qu'on vous remarque, et si je prenais vos paroles au sérieux, si je vous faisais mousser comme vous le voulez, la Justice aux yeux de lynx, pourrait vous culver votre liberté, et comme vous n'êtes pas dangereux, vous auriez la chance de vaguer encore quelque temps sans qu'on vous inquiète. S'avez-à-cz bon, tout de même, de vous faire connaître que personne ne m'inspire et ne le dites plus, sinon, moi, je me ferai tracer le portrait d'un certain toqué qui pose son nom au bas d'écrits qui ne sont pas les siens, et cette révélation pourrait bien être assombri davantage les illusions de M. Duprat.  
NAPOLÉON CHAMPAGNE.

### DANS LA CAPITALE

Immigrants  
Pendant le mois qui vient de s'écouler, les noms de 106 immigrants ont été inscrits sur les registres du gouvernement; 97 se sont établis dans Ontario, 7 dans le Manitoba et 2 dans Québec. Pendant les derniers onze mois 152 émigrants se sont établis dans le pays.  
Toujours le patinage  
Un petit garçon qui était à patiner dans le voisinage de Britannia, mercredi matin, a pris un bain froid à trois reprises différentes, la glace ayant cédé sous ses pas. Le petit imprudent fut assez heureux pour être retiré à temps de son bain glacé.  
Rappelez vous la grande vente du stock de banqueroute chez La Rose, samedi.

Inspection  
M. Ridout, Ingénieur Civil et Inspecteur des chemins de fer, est parti pour une tournée d'inspection sur la ligne du chemin de fer de co'oisiation du Témiscamingue. Il est accompagné du Revd. P. Gendreau, président de la compagnie et de M. E. Tassé, surintendant général.  
Bénéfice  
Ce soir représentation au Théâtre Lyceé au bénéfice de la jeune cantatrice et actrice Minnie Bird; il devra y avoir foule; Minnie Bird, la petite favorite apparaîtra dans trois rôles différents à cette occasion.  
Imprudences  
Une femme ayant tenté de traverser la voie du chemin de fer Canada Atlantique au moment où un train arrivait à toute vitesse fit une chute et n'eut que juste le temps de se relever avant le passage du train.

Consécration  
Dimanche prochain, Sa Grandeur Mgr l'Archevêque Duhamel présidera à la consécration de la nouvelle église de Billings Bridge. Le nouveau temple étant à proximité du Pont de la rue Bank, nul doute que grand nombre de citoyens de la Capitale dirigeront leur promenade vers cet endroit et assisteront à l'imposante cérémonie qui aura lieu à 10 heures.

Incendie  
A 11 1/2 heures ce matin, le feu s'est déclaré dans une maison de la rue Besserer, occupée par M. Isbester. Les dommages à l'intérieur sont très considérables tant par l'eau que par le feu.  
Les pompiers ont travaillé durant près de trois heures avec une rare activité. L'assurance sur la propriété et le menage était de \$13,000.

Deux nouveaux prix de \$20 seront distribués ce soir au magasin de M. Griffin, dans les paquets de candeliers en plus des prix ordinaires.

Madame Minnie Hawk  
Comme déjà annoncé dans un numéro précédent, une des étoiles les plus célèbres de notre époque se fera entendre à Ottawa, à l'Opéra House, mercredi et jeudi prochain, 8 et 9 décembre.

La première représentation, mercredi prochain, se composera d'un programme varié et du troisième acte entier de l'opéra superbe de Gounod, "Faust," avec Madame Minnie Hawk dans le rôle de Marguerite, qu'elle chantera en partie en français.  
La seconde soirée se composera entièrement de grand opéra en costume et avec tous les accessoires scéniques.

Sont annoncés: le 2ème acte de l'opéra "La Favorite," de Donizetti, les scènes principales du chef d'œuvre de Bizet "Carmen" et le quatrième acte de l'opéra de Verdi "La Traviata".  
Jamais on n'a offert au public Ottawa un répertoire d'opéra si varié et si intéressant, donné par des artistes de premier ordre.

L'étoile même, Madame Minnie Hawk nous est déjà connue comme une des plus grandes célébrités d'opéra. Sa carrière est très brillante. Depuis son début à l'âge de seize ans jusqu'à aujourd'hui, où elle compte trente trois ans, elle était la première étoile de presque tous les grands théâtres des deux continents, ainsi que de l'opéra italien de Paris, des opéras impériaux de Vienne et de St. Pétersbourg, et pendant les cinq dernières années prima donna de l'opéra de Sa Majesté de Londres. Madame Minnie Hawk est une américaine, née à New York, mais son long séjour dans les différents pays de l'Europe en a fait une cosmopolite parlant presque toutes les langues.

La célèbre cantatrice est une femme superbe, d'une grande beauté, cheveux noirs, des yeux bleus, et le nez coquettement retroussé. C'est pour elle que Massenet, le compositeur le plus renommé de la France contemporaine, a composé son opéra "Manon Lescaut" et Léon Delibes son ouvrage "Le Roi l'a dit" dont Minnie Hawk a créé les rôles principaux. Mais c'est sur l'opéra "Carmen" de Bizet qu'elle s'est fait reconnaître comme la plus grande actrice sur la scène d'opéra Minnie Hawk a déjà chanté son fameux rôle de "Carmen" au grand théâtre de Montréal devant des salles absolument comblées.  
Reconnaisant le caractère semi-français d'Ottawa, la diva chantera plusieurs numéros en français, et de plus, elle a invité les autres artistes, d'en faire autant. Les deux représentations seront donc un événement des plus importants dans l'histoire musicale de notre ville.

La Rose! La Rose! La Rose! Allez-vous venir acheter samedi, oui ou non? Si non, je ferai de la musique. Mon adresse, faites-y attention, 100 et 101 1/2, rue Rideau.

Poëtes notes  
—Durant la saison qui vient de se terminer, les commerçants de bois ont éprouvé de grandes difficultés à se procurer des chars et des barges pour le transport de leur bois; maintenant que la navigation est close, il est probable qu'il se fera durant l'hiver un transport considérable de bois par voie ferrée.

—Bon nombre d'employés du bureau du Revenu de l'intérieur travaillent après les heures ordinaires de bureau depuis quelque temps par suite d'un surcroît d'ouvrage dans ce département.

—Les écoles séparées de la ville fermeront le 22 courant pour les vacances de Noël qui dureront deux semaines.

—M. Joseph Rowan sera candidat pour le quartier St. George aux prochaines élections municipales.

Grande ouverture du nouveau magasin La Rose, Nos 100 et 101 1/2, rue Rideau, samedi.

—Le froid est très vif aujourd'hui.

### L'Éau St-Léon est le meilleur remède pour le Diphtérie, Prostré, etc.

J. R. C. BURN, seul agent.  
15 barres de savon pour 25 cents. N. A. Savard.

—Une nouvelle couche de neige serait nécessaire pour rendre les chemins d'hiver confortables. A plusieurs endroits la terre est à peine couverte.

—Les élèves du Collège ont fait une promenade dans la ville hier, au nombre d'environ 150.

Deux nouveaux prix de \$20 seront distribués ce soir au magasin de M. Griffin, dans les paquets de candeliers en plus des prix ordinaires.

—A la cour de police, ce matin, S. T. Easton, pour avoir refusé de payer des gages a comparu: la cause a été réglée à l'amiable.

—Le département des chemins de fer et canaux a ordonné que les réparations nécessaires aux écluses du canal soient faites durant l'hiver.

—Plus de vingt soumissions ont été reçues par le département des Travaux Publics pour la construction d'une écluse sur la Rivière aux Lièvres, comté d'Ottawa. Le contrat n'a pas été accordé encore.

—L'honorable M. Chapleau est parti hier soir pour aller adresser la parole à la convention Libérale conservatrice de Peterboro.

—Joseph Lannigan, l'aliéné qui a été arrêté sur la glace, près de Paquetuc, a été conduit à l'asile de Kingston par le train de minuit sous la conduite de l'ex constable LaBur.

### BULLETIN COMMERCIAL

Effet de l'exemple.—Autrefois, il n'y avait que les femmes qui se servaient d'eau de toilette, mais aujourd'hui sans reproche, il y a jusqu'aux hommes qui veulent avoir leur flûte de "Lotion Persienne" à la mode d'apparition de boutons, ou des que le soleil leur a un peu bruni la peau.

\$100 achèteront un set de salon en cuir, un set de chambre à coucher en noyer noir, un sofa board en noyer noir, une table d'extension, six chaises en cannes, une table de cuisine, un berceau et un poêle à cuisine complet. Tous ces articles pourront être achetés à la maison économique, No 353, rue Wellington. C. Lévesque

Surprise! Surprise!  
Voulez-vous recevoir votre portrait peint à l'huile par la main d'un habile artiste dont le talent garantit la ressemblance. Il suffit d'envoyer votre photographie en vous abonnant au journal "Les Soirées Littéraires", publication hebdomadaire illustrée, huitième année, (3 médailles d'honneur) offrant à ses abonnés les œuvres des meilleurs écrivains et de nombreuses primes, compensant largement son prix exceptionnel, cinq fr. par an (Union postale, 6 50) payable par l'envoi d'un mandat postal à M. Clavel, éditeur, 9, cité d'Hautefeville, Paris.

Vous serez agréablement surpris de tous les avantages qui vous seront accordés pendant un an pour une somme aussi minime!

Pratique salubre.—L'usage se répand beaucoup, même chez les personnes en parfaite santé, de prendre un petit verre d'amers avant le repas. C'est une pratique salubre qui excite l'appétit et prépare une digestion facile et prompte. A cet effet, on ne peut conseiller rien de mieux que les "Amers Indigènes", dont un paquet de 25 centimes produit un demi gallon d'amers.

La Vieille France n'oublie jamais les enfants de ses enfants; lors même qu'ils sont éloignés d'elle, elle éprouve un vrai bonheur de pouvoir les reconnaître, par leur fidélité aux traditions de leurs pères: Dieu et nos droits.

Montres, Bijouteries, Joints de mariage etc, en tous genres, à 50 pour 100 de rabais et garantis tels que représentés sinon l'argent vous sera remis. Chez H. Norez, No 30 rue Rideau, près du pont de St-Jacques.

Bargains à commencer d'aujourd'hui.  
Le 21 août 1886.

Les derniers poëtes améliorés "Bijou de la Couronne" pour passages et saisons; grand patron, depuis \$20 à \$25. Autres poëtes pris en échange à la maison économique, 353, rue Wellington, C. Lévesque.

Source.—Le remède du Dr Soy va droit à la source même du mal en rendant à l'estomac la vigueur qu'il a perdue. C'est pour cela qu'il guérit un si grand nombre de maladies qui semblent essentiellement différentes.

### NAISSANCE

Ce matin, à Ottawa la femme de G. J. Tessier, un garçon.